

INHALTSVERZEICHNIS / SOMMAIRE

Vorwort / Préface	v
Yves Persoons, Mireille Versele Deutsch-französischer Sprachkontakt in "la Wallonie Prussienne" (Eine sprachsoziologische Fallstudie im deutsch-sprachigen Raum Belgiens.)	1
Alex M. S. Vanneste Le français et le flamand en Flandre française: essai sur le recul de la frontière linguistique.	17
Peter N. Nelde Conflit ethnoculturel et changement de langue à Bruxelles.	37
Gottfried Kolde Überlegungen zur vergleichenden Sprachkontaktforschung (Am Beispiel der schweizer Städte Biel und Freiburg.	59
✓ Hans Joachim Schmitt Die semantische Motivation lexikalischer Entlehnungen (Untersuchungen an Anglizismen im Französischen.	71
Emmanuel N. Kwofie Le bilinguisme franco-africain: Quelques aspects socioculturels.	97
Pierre Cadiot <u>Pour</u> et <u>de</u> : Des difficultés d'isoler une variable syntaxique.	113
Jean René Ladmiral Problèmes psycho-sociologiques de la traduction.	129
Yves Gentilhomme Expérience autobiographique d'un sujet bilingue russe-français.	143

H. Leclercq	Les terminologies scientifiques: un pont entre les langues ?	161
Günther Haensch	Die spanischen Zentralpyrenäen als sprachliches Kontaktgebiet.	181
Robert A. Verdonk	La langue espagnole dans le milieu plurilingue des Pays-Bas méridionaux durant la période espagnole: Interférences lexicales et emprunts.	223
Marija Orlović-Schwarzwald	Das Serbokroatische und das Balkanspanische.	231
H. P. Kelz	Spanisches Lehnwort im tagalischen Wortschatz.	243
Erwin Diekmann	Sprachkontakte in Graubünden (Schweiz).	259
Rosita Rindler-Schjerve	Zweisprachigkeit in Sardinien: Ihre kultur- und schulpolitischen Auswirkungen.	283
Otto Winkelmann	Lexikalische Aspekte des Sprachkontakts im Rumänischen.	301
Reinhold Kontzi	Italienisches im Maltesischen, gezeigt an verschiedenen Textsorten.	321
Alain Kim	Contacts de langues, contacts de quoi ?	339
Jean Caudmont	Contact de langues et évolution linguistique.	367